West Nutshell Series

美国法精要·中译本

chinese translation series

美国保险法

[第4版]

Insurance Law

4th Edition

John F. Dobbyn

【美】约翰·F.道宾 著

梁鹏 译

法律出版社
LAW PRESS·CHINA

West Nutshell Series
West Group

美国法精要 · 中译本

美国保险法 [第4版]

Insurance Law 4th Edition

【美】约翰 · F.道宾（John F. Dobbyn）

梁鹏 译

法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

美国保险法:第4版/(美)道宾著;梁鹏译.—北京:
法律出版社,2008.8
(美国法精要中译本)
书名原文:Insurance Law:4th Ed.
ISBN 978-7-5036-8524-8

Ⅰ.美… Ⅱ.①道…②梁… Ⅲ.保险法—美国 Ⅳ.
D971.222.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第129373号

美国法精要·中译本	**美国保险法**	[美]约翰·F.道宾 著 梁 鹏 译	责任编辑 郭 亮 卫蓓蓓 装帧设计 李 瞻

开本 850×1168毫米 1/32　　**印张** 12.5 **字数** 269千
版本 2008年9月第4版　　**印次** 2008年9月第1次印刷
出版 法律出版社　　**编辑统筹** 对外合作出版分社
总发行 中国法律图书有限公司　　**经销** 新华书店
印刷 北京北苑印刷有限责任公司　　**责任印制** 吕亚莉

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里7号(100073)
电子邮件/info@lawpress.com.cn　　销售热线/010-63939792/9779
网址/www.lawpress.com.cn　　咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里7号(100073)
全国各地中法图分、子公司电话:
第一法律书店/010-63939781/9782　　西安分公司/029-85388843
重庆公司/023-65382816/2908　　上海公司/021-62071010/1636
北京分公司/010-62534456　　深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 978-7-5036-8524-8　　定价:32.00元
(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

Insurance Law in a Nutshell, 4th Edition
by John F. Dobbyn

This translation on Dobbyn, Insurance Law, 4th editition is published by arrangement with Thomson / West.

著作权登记号
图字：01-2007-4705

献辞

谨以此书献给我的妻子洛伊丝——我的伴侣、我的爱人、上帝所赐予的挚友，她使我一生快乐圆满。

序言

保险法领域自成一个世界。从理论上讲,保险法仅仅是合同法的一块领地,但如果有人以为合同中的字词适用于它们的常用释意,那么这块领地就会像雷区一样布满陷阱。保险法案之所以读起来常常像《爱丽丝漫游记》一样难懂,是因为合同(保单)只是影响承保人和保险人决定的三种因素之一。第二种因素是大量的"公共政策"。这类政策通常站在被保险人集团这边。长久以来,法院承认保险是大多数个人和公司经济计划中的重要成分。保险业出售和服务的产品,比其他行业涉及的产品,对我们经济稳定的影响更大;如果允许保险业像其他行业一样随心所欲、唯利是图地去生产和服务产品,那么将产生一场范围广泛的大灾难。不像花生酱和电灯泡,保险产品尤其复杂。当普通消费者拿到一张保单的时候,他对买了什么(或者没买什么)知之甚少。因此,法院(和立法机构)倾向于公共利益因素,以确保消费者购买的产品合理地接近于他想买的产品。第三种因素(除了承保人)很少提及,但在预测许多案例结果的时候还得认真考虑,即在个案中,法官和陪审团倾向于支持被保险人对抗强大的保险公司,因为被保险人极容易受到

欺辱,他们给予了被保险人父亲般的关怀。在保单语言存在“歧义”的情况下,第三种因素促使法院朝着对保单起草人(承保人)不利的方向去解释保单语言中的“歧义”,尽管当初被保险人只要稍微想想就能发现这种歧义,法院和陪审团依旧会支持被保险人;有时候,第三种因素干脆对整个书面合同不予理睬,采取能够满足被保险人“期望”的方式进行解释。不管哪种情况,第三种因素能够让保险人意外获胜,事实上也经常如此。

本书的目的在于:通过同时探究这三种因素的此消彼长,来描述保险法这门课程,从而为法律从业人员或法学学生提供整套的法律和原则,指出保险法特别的方向感,使他们知道在这个领域里,如果适用单纯的合同法原则,会导致错误地预测法院将如何处理某个给定的案例。

在这类书里,我们都必须感谢两位当代伟人,他们从混乱中理出秩序,在本领域内作出深远的实质性贡献。如果有人需要超出本书资源的局限,那么我将全力推荐他们的作品。第一位是威廉·R. 万斯(William R. Vance)教授。其代表作《万斯论保险》在1951年经比伊斯特·M. 安德森(Buist M. Anderson)修订以后,目前已经出过三版。第二位是罗伯特·E. 基顿(Robert E. Keeton)教授(现在是法官)。他创作的那篇杰出论文,经过基顿法官和艾伦·I. 威狄斯(Alan I. Widiss)的编辑,成为价值不菲的成功作品。

我还想感谢世界上最好的两位研究助理员勤劳理性的工作。他们是蒂莫西·莱文(Timothy Levin)和希拉·汤普森(Sheila Thompson)。两位都作出了无比宝贵的贡献。

我还要感谢尼尔·莱兹尼克(Neil Reznik)的特别推荐。

最后,面对自己直接负责的已经打出或即将打出的文字,我要从个人角度表达我对母亲和父亲的感谢和爱意。我考虑每个项目时,他们都坚定不移地给予帮助和鼓励。

还有我34年来的新娘。没有她的支持和爱情,每个项目都不值得去做。

约翰·F.道宾

宾夕法尼亚州维拉诺瓦

2003年10月

TABLE OF CASES

Burnaby v. Standard Fire Ins. Co., 20 Cal.Rptr.2d 44 (Cal.App. 2 Dist.1993)

Burne v. Franklin Life Ins. Co., 451 Pa. 218, 301 A.2d 799 (Pa.1973)

Burr v. Commercial Travelers Mutual Acc. Ass'n of America, 295 N.Y. 294, 67 N.E.2d 248 (N.Y.1946)

Burstein v. Prudential Property and Cas. Ins. Co., 570 Pa. 177, 809 A.2d 204 (Pa.2002)

Burstein v. Prudential Property and Cas. Ins. Co., 801 A.2d 516 (Pa.2002)

Burton v. John Hancock Mut. Life Ins. Co., 164 Ga.App. 592, 298 S.E.2d 575 (Ga.App.1982)

California Casualty Gen. Ins. Co. v. Superior Court, 173 Cal. App.3d 274, 218 Cal.Rptr. 817 (Cal.App. 4 Dist.1985)

Chavers v. National Sec. Fire & Cas. Co., 405 So.2d 1 (Ala.1981)

C & J Fertilizer, Inc. v. Allied Mut. Ins. Co., 227 N.W.2d 169 (Iowa 1975)

Clifford F. MacEvoy Co. v. United States for Use and Benefit of Calvin Tomkins Co., 322 U.S. 102, 64 S.Ct. 890, 88 L.Ed. 1163 (1944)

Cody v. Connecticut General Life Ins. Co., 387 Mass. 142, 439 N.E.2d 234 (Mass.1982)

Comunale v. Traders & General Ins. Co., 50 Cal.2d 654, 328 P.2d 198 (Cal.1958)

Coppi v. West American Ins. Co., 247 Neb. 1, 524 N.W.2d 804 (Neb.1994)

Crisci v. Security Ins. Co. of New Haven, Conn., 66 Cal.2d 425, 58 Cal.Rptr. 13, 426 P.2d 173 (Cal.1967)

Cronin v. Vermont Life Ins. Co., 20 R.I. 570, 40 A. 497 (R.I. 1898)

Davenport v. Firemen's Ins. Co. of Newark, N.J., 47 S.D. 426, 199 N.W. 203 (S.D.1924)

Doelger & Kirsten, Inc. v. National Union Fire Ins. Co. of Pittsburgh, Pa., 42 Wis.2d 518, 167 N.W.2d 198 (Wis.1969)

*

目 录